

# L386

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

**SR** Počnite ovde **CS** Začínáme  
**PL** Rozpocznij tutaj **HU** Itt kezdje



© 2016 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

**Prvo ovo pročítajte / Najpierw przeczytaj / Před zahájením si přečtěte / Először olvassa el ezt**

Ovaj štampač zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u spremišta za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odeću ili lične stvari, možda nećete moći da ga uklonite.

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

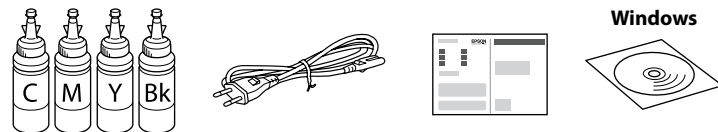
Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

A nyomtató használatá során a festékkel való bántás módjányel némi óvatosságot. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok tele vannak, kifröccsenhet a tinta. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.



**Važno; mora se voditi računa da bi se izbeglo oštećivanje opreme. Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Dôležité: je nutné respektovať, aby nedošlo k poškodeniu zariadení. Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.**

# 1



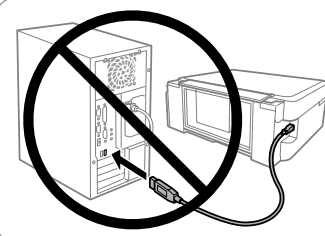
Windows

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.  
Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.  
Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.  
A tartalom a helytől függően változhat.



- ❑ Nemojte otvarati pakovanje bočica s mastilom dok ne budete spremni da napunite spremišta za mastilo. Bočica sa mastilom je hermetički zapakovana da bi se očuvala njena pouzdanost.
- ❑ Čak i ako kod nekih bočica postoji ulegnuće, kvalitet i količina mastila su zagarantovani i njihovo korišćenje je u potpunosti bezbedno.
- ❑ Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystkie nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- ❑ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- ❑ Obal nádobky s inkoustem otvorte až bezprostredne pred plnením zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuové zabalena pro zachování spolehlivosti.
- ❑ I kdyby některé nádoby s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- ❑ A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy beöntse a festéket a festéktartályba. A patron vákuumsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- ❑ A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.

# 2



Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite. Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Posetite veb-stranicu da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali mrežne postavke.

Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces instalacji, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Chcete-li spustit instalační proces, navštivte uvedený web, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A telepítési folyamat elindításához keresse fel a webhelyet, telepítse a szoftvert és konfigurálja a hálózati beállításokat.

## Windows with CD/DVD drive

Takođe možete koristiti priloženi CD da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali mrežu.

Z załączonej płyty CD można uruchomić proces konfiguracji, instalowania oprogramowania i konfigurowania sieci.

Ke spuštění instalačního procesu, instalaci softwaru a konfiguraci sítě můžete také použít přiložený disk CD.

A telepítési folyamat indításához, a szoftvertelepítéshez és a hálózati beállítások konfigurálásához a mellékelt CD-t is használhatja.



Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, omogućite pristup za Epson aplikacije. Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu. Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup. Engedélyezze a hozzáférést az összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

## iOS / Android



Posetite veb-stranicu da biste instalirali aplikaciju Epson iPrint, pokrenuli postupak podešavanja i konfigurirali mrežne postavke.

Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpocząć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

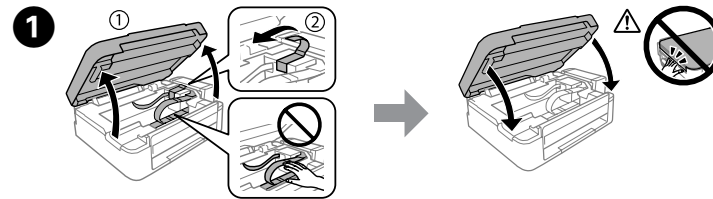
Na této stránce můžete nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájit instalaci a konfigurovat síťová nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, a telepítési folyamat indításához és a hálózati beállítások konfigurálásához keresse fel a webhelyet.

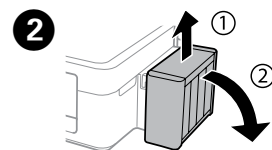
## No PC

Pređite na sledeći korak (odeljak 3).  
Przejdź do następnej czynności (część 3).  
Přejděte k dalšímu kroku (část 3).  
Folytassa a műveletet a következő lépéssel (3. szakasz).

# 3



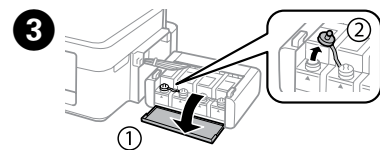
Uklonite sav zaštitni materijal. Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstrańte wszelki ochronny materiał. Távolítson el minden védőanyagot.



Otkaçite i položite. Odczep i połóż. Uvólňte a položite. Akassza ki, és fektesse le.



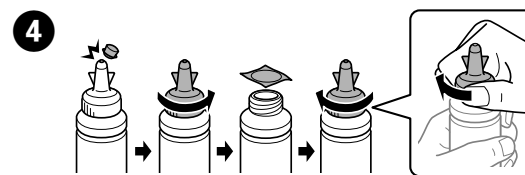
Nemojte vući cevčice. Nie wyciągaj rurek. Netahejte za trubičky. Ne húzza a csöveket.



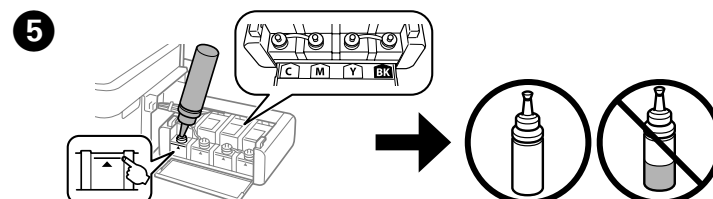
Otvorite i uklonite. Otwórz i zdejmij. Otvěrite a vyjměte. Nyissa ki és távolítsa el.



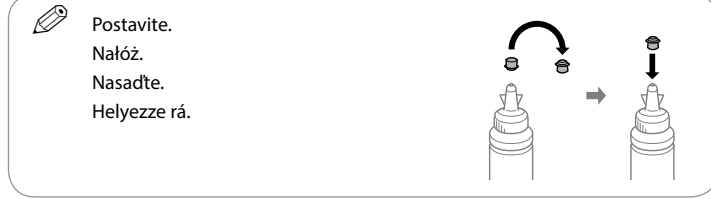
- ❑ Koristite bočice sa mastilom koje su isporučene uz štampač. Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.
- ❑ Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką. Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- ❑ Použite nádoby s inkoustem dodané s tiskárnou. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.
- ❑ Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat. A vállalat nem vállal felelősséget az eredeti tintapatronok minőségéért és megbízhatóságáért. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.



Skinite, uklonite a zatim čvrsto zatvorite. Odlam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć mocno. Odlomte, sejměte a poté pevně zavřete. Pattintsa le, távolítsa el, majd zárja be szorosan.



Odredite koja boja mastila ide u koje spremišta a zatim sipajte sve mastilo u spremišta. Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypelnij go całym tuszem. Připravte si odpovídající barvu inkoustu a doplňte veškerý inkoust. Párosítsa a tintaszínt a tartályal, majd tölts be az összes tintát.



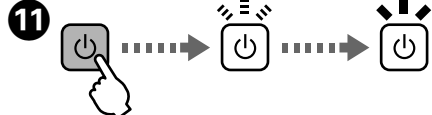
6 Čvrsto zatvorite. Mocno zamknij. Pevně zavřete. Biztonságosan zárja be.

7 Ponovite korake 3 do 6 za svaku bočicu s mastilom. Powtórz czynności od 3 do 6 w przypadku każdej butelki z tuszem. Pro każdą nádobku s inkoustem zopakujcie kroky 3 až 6. Mindegyik tintapatron esetében ismételje meg a 3-6 lépéseket.

8 Zatvorite. Zamknij. Zavřete. Csukja le.

9 Zakačite na štampač. Zaczep na drukarce. Pripevněte k tiskárně. Akassza a nyomtatóra.

10 Povežite i priključite. Podłącz i wetknij do gniazda. Pripojte do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábel.



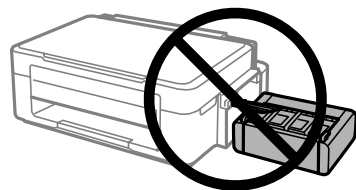
11 Uključite štampač i sačekajte da ☺ prestane da treperi. Włącz drukarkę i zaczekaj, aż przycisk ☺ przestanie migać. Zapněte tiskárnu a počkejte, až přestane blikat ☺. Kapcsolja be a nyomtatót és várjon, amíg a ☺ villogása megszűnik.

12 Pritisnite ☺ na 3 sekunde dok ☺ ne počne da treperi. Počinje punjenje mastilom. Wciśnij ☺ przez 3 sekundy, do momentu, kiedy zacznie migać ☺. Rozpocznie się ładowanie tuszu. Stiskněte tlačítko ☺ na dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat ☺. Zaháji se doplňování inkoustu. Tartsa nyomva a ☺ gombot 3 másodpercig, amíg a ☺ villogni nem kezd. Megkezdődik a festékkel való feltöltés.

13 Punjenje mastilom traje oko 20 minuta. Sačekajte da se lampica ugasi. Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut. Zaczekaj, aż zapali się lampka. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 20 minut. Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka. A festékkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart. Várjon, amíg a jelzőfény világítani nem kezd.



Povedite računa da pričvrstite spremište pre štampanja. Nemojte ga polagati ili stavljati iznad ili ispod štampača. Naležy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie naležy kłaść modułu ani ustawiać go w pozycji wyžszej lub niŹszej niŹ drukarka. Před tiskem nezapomeňte zaháknout jednotku zásobníku. Jednotku nepokládejte ani ji neumířtujte výše nebo níže než tiskárnu. Ügyeljen rá, hogy nyomtatás előtt rögzítse a tintatartályt. Az egységet ne fektesse, illetve ne helyezze a nyomtatónál magasabbra vagy alacsonyabbra.



## Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Na štampaču koji je kompatibilan sa uslugom Epson Connect, pomoću mobilnog uređaja možete da štampate sa bilo kog mesta na svetu. Posetite veb-stranicu za više informacija.

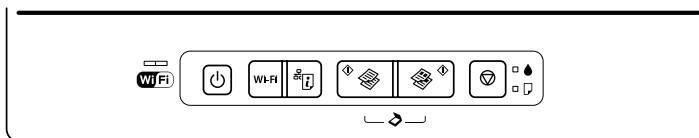
Używając urządzenia przenośnego, możesz drukować z dowolnego miejsca na świecie za pomocą drukarki obsługującej usługę Epson Connect. Odwiedź witrynę internetową, aby uzyskać więcej informacji.

Pomocí mobilního zařízení můžete na tiskárně s funkcí Epson Connect tisknout odkudkoli. Další informace najdete na webu.

Mobilisközéneket használataival a világon bárholonnan nyomtathat az Epson Connect-kompatibilis nyomtatókra. További információért keresse fel a webhelyet.

## Osnovne operacije / Podstawowe operacje / Základní operace / Alapműveletek

### Vodič za kontrolnu tablu / Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez



**Uključivanje ili isključivanje proizvoda.**  
Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.  
Zapne nebo vypne tiskárnu.  
A nyomtató ki-/bekapcsolása.

**Wi-Fi** **Brisanje greške na mreži.**  
Zadržite na 3 sekunde ili duže da biste obavili mrežna podešavanja pomoću tastera WPS.  
Kasuje błąd sieci.  
Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 3 sekundy, aby skonfigurować ustawienia sieciowe za pomocą przycisku polecenia WPS.  
Odstraní síťovou chybu.  
Chcete-li síťová nastavení provést pomocí tlačítka WPS, podržte po dobu 3 sekund nebo déle.  
Hálózati hiba törlése.  
A hálózati beállításoknak a WPS nyomógomb használatával történő megadásához tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig.

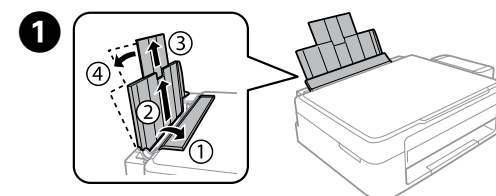
**Štampa izveštaj o mrežnom povezivanju kako bi se utvrdili uzroci mogućih problema sa mrežom.** Da biste došli do informacija, držite ovo dugme pritisnutim duže od 10 sekundi kako biste odštampali izveštaj o statusu mreže.  
**Drukowanie raportu połączenia sieciowego w celu określenia przyczyn jakichkolwiek problemów z siecią.** W celu uzyskania tych informacji przytrzymać przycisk przez ponad 10 sekund i wydrukować arkusz statusu sieci.  
**Vytiskne zprávu o síťovém připojení, aby se stanovily příčiny problémů týkajících se sítě.** Chcete-li získat více informací, podržte toto tlačítko stisknuté na dobu delší než 10 sekund, čímž se vytiskne list stavu sítě.  
**Hálózati kapcsolódási jelentést nyomtat az esetleges hálózati problémák okainak meghatározásához.** Ha további tájékoztatást szeretne, tartsa lenyomva ezt a gombot több mint 10 másodpercig.

**Pokretanje kopiranja u crno-beloj tehnici.** Pritisnite istovremeno oba dugmeta da biste skenirali original i sačuvali ga u PDF formatu na računaru.  
**Rozpoczyna kopiowanie czarno-białe lub kolorowe.** Naciśnij oba przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginalny dokument i zapisać go na komputerze jako plik PDF.  
**Zahájí jednobarevné nebo barevné kopírování.** Chcete-li předlohu naskenovat a uložit do počítače ve formátu PDF, stiskněte současně obě tlačítka.  
**Egyszínű vagy színes másolás indítása.** Az eredeti beolvasásához és a számítógépre PDF-fájlként történő mentéséhez nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot.

**Prekid trenutne operacije.**  
Zatrzymuje aktualną czynność.  
Zastaví aktuální akci.  
A jelenlegi művelet leállítás.

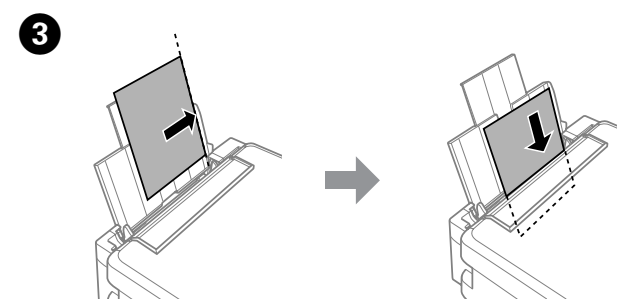
## Ubacivanje papira / Ładowanie papieru / Vložení papíru / Papír betöltése

Nemojte ubacivati papir iznad oznake ▼ unutar ivične vodice. Nie naležy ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej. Nevládejte papír nad značku ▼ uvnitř vodítka okraje. Az élvzetőn belüli ▼ jelölés fölé ne töltsön papírt.

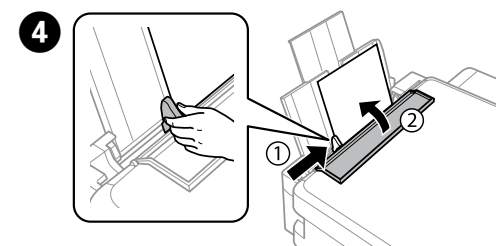


**1** **Otvorite i izvucite.**  
Otwórz i wysuń.  
Otevřete a vysuňte.  
Nyissa fel, és csúsztassa ki.

**2** **Povucite ivičnu vodícu u levu stranu.**  
Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę.  
Vodítko okraje posuňte doleva.  
Csúsztassa az élvzetőt balra.



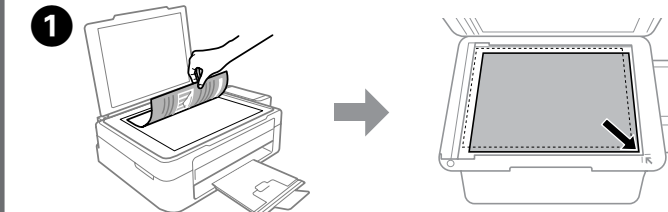
**3** **Ubacite papir sa stranom za štampanje okrenutom nagore.**  
Zaladuj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.  
Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.  
Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.



**4** **Povucite ivičnu vodícu uz papir a zatim zatvorite štitnik mehanizma za uvlačenje papira.**  
Dosań prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru, a następnie zamknij osłonę podajnika.  
Přisuňte vodítko okraje k papíru a zavřete chránič podavače.  
Csúsztassa az élvzetőt a papírhoz, majd csukja vissza az adagoló fedelét.

**5** **Izvucite.**  
Wysuń.  
Vysuňte.  
Csúsztassa ki.

## Kopiranje / Kopiowanie / Kopírování / Másolás



**1** **Otvorite poklopac za dokumente i postavite original sa licem okrenutim nadole na staklo skenera.** Poravnajte original sa prednjim desnim uglom stakla. Otwórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogim szyby. Otevřete kryt dokumentů a předlohu umístěte lícem dolů na skenovací sklo. Zarovnejte předlohu do pravého předního rohu skla. Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával lefelé helyezze az eredeti a lapolvasó üveglapjára. Az eredeti igazítsa az üveglap jobb elülső sarkához.

**2** **Zatvorite poklopac za dokumente.**  
Zamknij pokrywę.  
Zavřete kryt dokumentů.  
Csukja le a dokumentumfedőt.

**3** **Pritisnite dugme ili da biste započeli kopiranje.**  
Kopiranje možna rozpocząć po naciśnięciu przycisku lub .  
Stisknutím tlačítka nebo spustte kopírování.  
A másolás indításához nyomja meg a vagy a gombot.

- Možete napraviti do 20 kopija pritiskanjem dugmeta ili onoliko puta koliko kopija želite da napravite.**
- Pritisnite dugme i istovremeno da biste kopirali u režimu grubog štampanja.**
- Možna wykonać do 20 kopii, wciskając przycisk lub taką samą liczbę razy, ile ma być zrobionych kopii.**
- Równocześnie wciśnięcie przycisków i lub umożliwia wykonanie kopii w trybie roboczym.**
- Vícenásobným stisknutím tlačítka nebo vytvoříte příslušné množství kopii, nejvýše však 20.**
- Chcete-li vytvořit kopie v režimu náhledu, současně stiskněte tlačítka a nebo .**
- Legfeljebb 20 példányt készíthet, ha megnyomja a vagy gombot annyiszor, amennyi példányt készíteni szeretne.**
- Nyomja meg a és a vagy gombokat egyidejűleg, ha vázlat módban szeretne másolni.**





**Pomoć u vezi sa kvalitetom štampe /  
Pomoc dotycząca jakości wydruku /  
Nápověda pro kvalitu tisku / Nyomtatási minőség súgója**

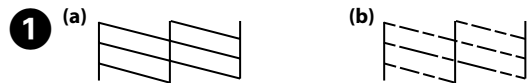


Ako na odštampanim stranicama vidite da nedostaju segmenti ili isprekidane linije, isprobajte sledeća rešenja.

Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.



Odštampane šablone za proveru mlaznica da biste proverili da li su mlaznice na glavi za štampanje začepljene.

Isključite štampač a zatim ga ponovo uključite držeći pritisnuto dugme i . Ako primetite da neki segmenti nedostaju ili da su linije prekinute kao što je prikazano u primeru (b), pređite na korak 2.

Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie, przytrzymując przycisk i . W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności 2.

Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek. Vypněte tiskárnu a potom ji znovu zapněte a současně podržte tlačítka a . Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku 2.

Nyomtasson ki egy fúvóka-ellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek eldugulva a nyomtatófej fúvókái.

A és gomb lenyomva tartása mellett kapcsolja ki, majd be a nyomtatót. Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) esetében), folytassa a 2 lépéssel.



Pokrenite čišćenje glave za štampanje sve dok se svi redovi potpuno ne odštampanju. Zadržite pritisnuto dugme na 3 sekunde dok lampica napajanja ne počne da treperi. Započnite čišćenje glave za štampanje.

Przeprowadzić czyszczenie głowicy drukującej, aż wszystkie linie zostaną całkowicie wydrukowane. Przytrzymać na 3 sekundy, dopóki nie zacznie migać lampka zasilania. Rozpoczyna się czyszczenie głowicy drukującej.

Spustíte čištění tiskové hlavy, dokud se všechny čáry nevytisknou úplně. Po dobu 3 sekund podržte tlačítko , dokud nezačne blikat kontrolka napájení. Spustí se čištění tiskové hlavy.

Végezzen nyomtatófej-tisztítást mindaddig, amíg minden vonalat teljes mértékben ki nem nyomtat a készülék. Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, amíg az áramellátás jelzőfénye villogni nem kezd. Elindul a nyomtatófej-tisztítás.



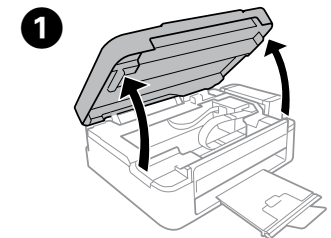
Prilikom čišćenja, koristi se nešto mastila iz svih spremišta; zato obavljajte čišćenje samo ako kvalitet štampanja opadne.

Podczas czyszczenia zużywa się pewna ilość atramentu ze wszystkich zbiorników, zatem warto przeprowadzać czyszczenie wyłącznie wtedy, gdy pogarsza się jakość drukowania.

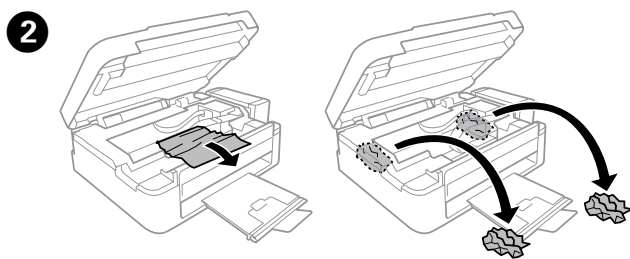
Pro čištění je třeba určité množství inkoustu ze všech zásobníků, proto čištění provádějte pouze tehdy, když se sníží kvalita výtisků.

A tisztítás mindegyik tartályból fogyasztnémi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomtatási minőség.

**Uklanjanje zaglavljene papira /  
Usuwanie zaciętego papieru /  
Odstranění uvíznutého papíru / Papírelakadás elhárítása**



Otvorite.  
Otvórz.  
Otevřete.  
Nyissa fel.



Izvadite sav papir iz unutrašnjosti, uključujući sve pocepane delove.

Usuń papier znajdujący się wewnątrz, w tym również skrawki podartego papieru.

Vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků.

Távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges szakadt darabokat is.

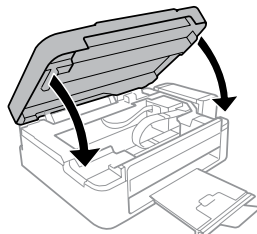
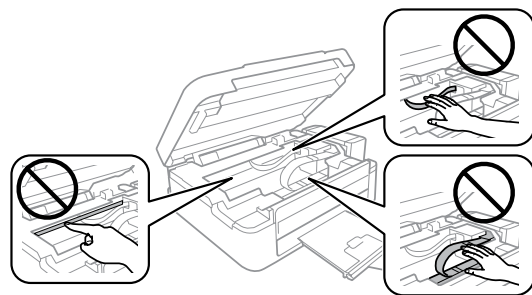


Nemojte dodirivati beli pljosnati kabl, providni deo i cevi za mastilo unutar štampača. To može da izazove kvar.

Nie należy dotykać białego, płaskiego kabla, półprzezroczystej części ani rurek tuszu wewnątrz drukarki. Może to doprowadzić do awarii urządzenia.

Nedotýkejte se plochého bílého kabelu, průhledných dílů a trubiček s inkoustem uvnitř tiskárny. Jinak nemusí tiskárna fungovat správně.

Ne érintse meg a fehér lapos kábelt, az áttetsző alkatrészt és a tintartályokat a nyomtató belsejében. Ez meghibásodást okozhat.



Zatvorite.  
Zamknij.  
Zavřete.  
Csukja le.

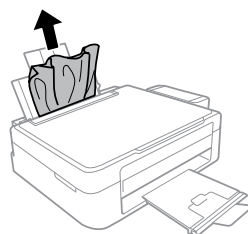


Ako papir i dalje ostane u zadnjem mehanizmu za uvlačenje papira, pažljivo ga izvucite.

Jeśli papier nadal znajduje się w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie.

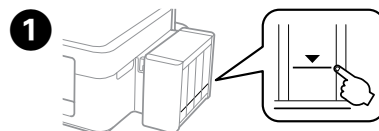
Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podavače papíru, papír opatrně vyjměte.

Ha még mindig maradt papír a hátsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt.



Pravilno ubacite papir i zatim pritisnite dugme ili . Popravnie załadowac papier, a następnie wcisnąć przycisk lub . Správně vložte papír a následně stiskněte tlačítko nebo . Töltse be megfelelően a papírt, majd nyomja meg a vagy gombot.

**Provera nivoa mastila i dolivanje mastila  
Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go  
Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu  
A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése**



Vizuelno proverite nivo mastila u svim spremištima. Ako je nivo mastila u spremištima ispod donje linije, pređite na korak 2 da biste ponovo napunili spremišta.

Wizualnie sprawdź poziom tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Jeśli poziom tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności 2, aby napełnić zbiorniki.

Proveďte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech zásobnících inkoustu.

Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, přejděte ke kroku 2 a inkoust doplňte.

Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint a vonal alatt van a patronokban, a 2 lépés utasításainak követésével feltöltheti a patronokat.

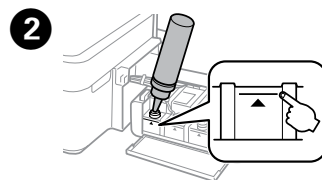


Ako nastavite da koristite štampač kada je nivo mastila ispod donje linije, može da dođe do oštećenja štampača. Obavezno vizuelno proverite nivo mastila.

Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziomy tuszu.

Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Proveďte vizuální kontrolu hladiny inkoustu.

Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat. Mindenképp ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan is.



Da biste dopunili mastilo do gornje crte, pogledajte korake 2 do 9 u odeljku 3 na prednjoj strani.

Napełnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności od 2 do 9 w części 3 na pierwszej stronie.

Podle kroků 2 až 9 v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru.

A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az első oldalon található 3. szakasz 2-9 lépéseit.

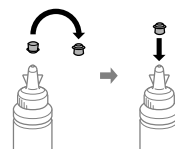


Ako posle punjenja spremišta za mastilo do gornje crte u bočici ostane nešto mastila, čvrsto postavite poklopac i čuvajte bočicu u uspravnom položaju za kasniju upotrebu.

Jeśli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.

Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávěr a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.

Ha a tintartályban a felső vonalig történő feltöltés után a tintapatronban marad még tinta, helyezze vissza szorosan a kupakot, és a tintapatront tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz.



**Indikatori grešaka / Wskaźniki błędów /  
Indikatory chyb / Hibajelzők**



Ako proizvod prestane da radi a lampice su upaljene ili trepere, upotrebite sledeću tabelu za dijagnostikovanje i otklanjanje problema.

Jeśli urządzenie przestanie działać, a lampki będą świeciły lub migać, skorzystaj z poniższej tabeli, aby zdiagnozować i rozwiązać problem.

Pokud produkt přestane pracovat a svítí nebo blikají kontrolky, problém určete a vyřešte podle následující tabulky.

Ha a termék működése leáll és a jelzőfények világitanak vagy villognak, akkor használja az alábbi táblázatot a probléma megállapításához és megoldásához.

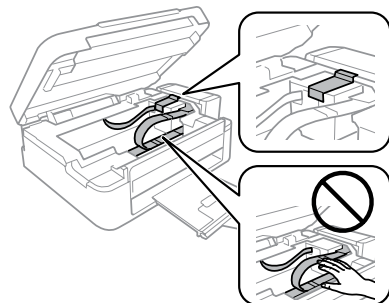
: treperi / miga / bliká / villog

: upaljena / wł. / svítí / világít

	Papir je zaglavljen u mehanizmu za uvlačenje papira sa zadnje strane. Pogledajte odeljak „Uklanjanje zaglavljene papira” da biste uklonili papir i nastavili sa štampanjem. Papier zaciął się w tylnym podajniku papieru. Zapoznaj się z częścią „Usuwanie zaciętego papieru”, aby dowiedzieć się, jak usunąć papier i wznowić drukowanie. Papír uvízil v zadním podavači papíru. V části „Odstranění uvíznutého papíru” vyhledejte pokyny, jak papír odstranit a obnovit tisk. A hátsó papíradagolóban elakadt a papír. A papír eltávolításához és a nyomtatás folytatásához olvassa el a „Papírelakadás elhárítása” című részt.
	Papir nije ubačen ili je istovremeno uvučeno više listova. Ubacite pravilno papir u mehanizam za uvlačenje papira sa zadnje strane i pritisnite  ili . Papier nie został załadowany lub załadowano jednocześnie wiele arkuszy. Załadowac papier prawidłowo w tylnym podajniku, a następnie wcisnąć  lub . Není vložen papír nebo se zavede současně více listů. Správně vložte papír do zadního podavače papíru a stiskněte tlačítka  nebo . Nincs betöltve papír, vagy egyidejűleg több lapot húzott be a nyomtató. Töltsön be megfelelően papírt a hátsó papíradagolóba, majd nyomja meg a  vagy a  gombot.
	Početo punjenje mastilom možda nije dovršeno. Pratite korake 2 do 9 u odeljku 3 na prednjoj strani da biste dovršili početno punjenje mastilom. Możliwe, że początkowe ładowanie tuszu nie zostało zakończone. Wykonaj kroki od 2 do 9 w części 3 na pierwszej stronie, aby wykonać pełne początkowe ładowanie tuszu. Pravděpodobně se nedokončilo počáteční doplňování inkoustu. Podle kroků 2 až 9 v části 3 na přední straně proveďte počáteční doplňování inkoustu. Lehetséges, hogy az induló festékfeltöltés nem fejeződött be. Az induló festékfeltöltés befejezéséhez végezze el az első oldal 3. részének 2-9 lépéseit.

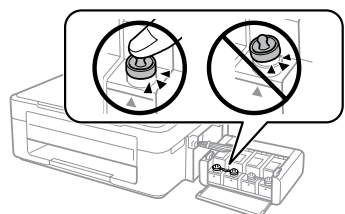
## Transport / Transportowanie / Přeprava / Szállitás

1



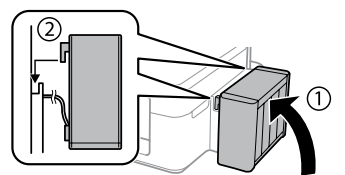
Pričvrstite hlavu za štampanje trakom.  
Zabezpečte głowicę drukującą za pomocą taśmy.  
Zajistěte tiskovou hlavu páskou.  
Rögzítse a nyomatófejet ragasztószalaggal.

2



Čvrsto zatvorite.  
Mocno zamknij.  
Pevně zavřete.  
Biztonságosan zárja be.

3



Povedite računa da zakačite.  
Pamiętaj, aby zainstalować zbiornik.  
Nezapomeňte zaháknout.  
Ügyeljen a felrögzítésre.

4

Zapakujte štampač u zaštitne materijale da biste sprečili da se spremište za mastilo otkači.

Zabezpeč drukarkę materiałami ochronnymi, aby uniemożliwić odłączenie zespołu zbiorników z tuszem.

Tiskárnu opatřete obalem z ochranných materiálů a zajistěte jednotku zásobníku inkoustu proti vyháknutí.

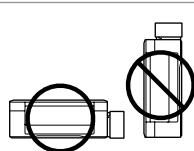
Tömje ki a nyomtatót gondosan védőanyagokkal, nehogy a tintapatron elmozdulhasson a helyéről.

!



Nemojte stavljati bočice s mastilom.  
Nie wkładaj butelek z tuszem do opakowania.  
Nevkládejte nádobky s inkoustem.  
Ne helyezze be a tintapatronokat.

!



Držite štampač u horizontalnom položaju tokom transporta. U protivnom, mastilo može da procuri.  
Kada transportujete bočicu s mastilom, vodite računa da je prilikom pritezanja poklopca držite uspravno i preduzmite mere da sprečite da mastilo procuri.

Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku atramentu. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.

Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve svislé poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.

Szállítás közben ne döntse meg a nyomtatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat. A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.

!

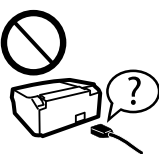
Nakon što je pomerite, uklonite traku kojom je pričvršćena glava za štampanje. Ako primetite smanjenje kvaliteta štampanja, obavite ciklus čišćenja ili poravnajte glavu za štampanje.

Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Po přesunu odstraňte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čisticí cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomatófejet és a tintatartályok fedelét rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomatófejet.

## Bezbednosna uputstva / Zasady bezpieczeñstwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató



Koristite isključivo kabl za napajanje koji je isporučen uz štampač. Korišćenje drugog kabla može da izazove požar ili strujni udar. Nemojte koristiti kabl sa drugom opremom.

Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Použite pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábel használja. Ha más kábel használ, az tüzesethet vagy áramütéshöz vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.



Vodite računa da vaš kabl za naizmeničnu struju odgovara relevantnom bezbednosnom standardu.

Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.

Zkontrolujte, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak.



Nemojte pokušavati da sami servisirate štampač, osim kao što je opisano u dokumentaciji.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

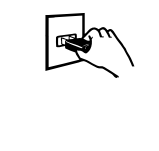
Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.



Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili pohaba. Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabráňte jakémukoli poškození napájecího kabelu. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.

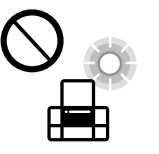


Postavite štampač blizu zidne utičnice, tako da se kabl za napajanje može lako izvući.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót oltan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.



Nemojte stavljati ili odlagati proizvod na otvorenom prostoru, blizu prekomerne prljavštine ili prašine, vode, izvora toplote ili na mestima koja su izložena udarima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlažnosti.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurczonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumísťujte ani neskladujte vonku, v silně znečištěném nebo prašném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy párásságnak kitett helyeken.



Vodite računa da ne prospete tečnost na proizvod i nemojte rukovati proizvodom mokrim rukama.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się cieć.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliła kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřými rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.



Držite ovaj proizvod na udaljenosti od najmanje 22 cm od srčanih pejsmejкера. Radio talasi iz ovog proizvoda mogu da imaju negativan uticaj na rad srčanih pejsmejкера.

Urządzenie powinno się znajdować w odległości co najmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać na pracę rozruszników serca.

Mezi tímto produktem a kardiostimulátorem udržujte vzdálenost alespoň 22 cm. Rádiové vlny z tohoto produktu mohou mít negativní vliv na funkci kardiostimulátorů.

Ezt a terméket szívtitmus-szabályozó készüléktől legalább 22 cm távolságra kell tartani. A termékből eredő rádióhullámok megzavarhatják a szívtitmus-szabályozó készülékek működését.



Držite bočice i spremište za mastilo van domašaja dece i nemojte piti mastilo.

Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie należy pić tuszu.

Nádobky s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávejte mimo dosah dětí a inkoust nepijte.

A tintapatront és a tintatartály egységét ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát.



Ne naginjite i ne tresite bočicu sa mastilom nakon uklanjanja folije; to može dovesti do curenja.

Nie należy przechyłać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu.

Po otevření uzávěru nádobku s inkoustem nenakláníjte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku.

A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpátront, mert a tinta kifolyhat.



Obavezno držite bočice sa mastilom u uspravnom položaju i ne izlažite ih uticaju temperaturnih promena.

Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury.

Nádobky s inkoustem udržujte ve svislé poloze a nevystavujte je nárazům nebo změnám teplot.

Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak.



Ako vam mastilo dospe na kožu, temeljno operite to područje sapunom i vodom. Ako vam mastilo dospe u oči, odmah ih isperite vodom. Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako vam mastilo uđe u usta, odmah se obratite lekaru.

Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečištíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, ihned vyhledejte lékaře.

Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

## Bočice s mastilom / Butelki z tuszem / Nádobky s inkoustem / Tintatartályok

BK	C	M	Y
664	664	664	664

!

Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može da prouzrokuje oštećenje koje nije pokriveno garancijama kompanije Epson. Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson. Použití jiného originálního inkoustu Epson, než je zde uvedeno, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson. A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is oltan károkot okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

## Questions?



Možete da otvorite *Korisnički vodič* (PDF) preko ikone prečice ili da preuzmete najnovije verzije sa sledeće veb-lokacije.

Można skorzystać z *Przewodnika użytkownika* (PDF), klikając ikonę skrótów, lub pobrać najnowsze wersje z poniższej strony.

Kliknutím na ikonu zástupce otevřete *Uživatelskou příručku* (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A *Használati útmutató* (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető a következő webhelyről.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketiciilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

